

трансформации педагогических и общественных идей Японии до и после Второй мировой войны, утверждая, что педагогические идеи оказывают прямое влияние на образовательный курс и формирование общественного сознания страны, а значит могут дать ключ к пониманию настроений в японском обществе, которые показали резкий поворот после поражения Японии в войне. Т.М. Махаматов выявляет объективно-исторические факторы различия способов организации жизнедеятельности общества на Востоке и Западе. Автор обосновывает положение, согласно которому противоположность характера взаимоотношения индивидуальных и коллективистских начал определяет существенное различие культуры, образа жизни и проблемы обеспечения стабильности и устойчивости общественно-политических систем этих регионов.

Выражаем надежду на то, что знакомство с широким кругом представленных в альманахе статей окажется полезным, как для профессионалов, так и для лиц, интересующихся различными аспектами развития стран Востока.

**Галимзянова А. К.**

A. K. Galimzyanova

преподаватель кафедры восточных языков  
Дипломатической академии Министерства иностранных дел России  
e-mail: Galaktika735@mail.ru

## **ПАНДЫ-ТАЛИСМАНЫ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР В ПЕКИНЕ — СИМВОЛЫ ПОЛИТИКИ «МЯГКОЙ СИЛЫ» КИТАЯ**

PANDA AS BEIJING OLYMPIC MASCOT IS A SYMBOL OF  
CHINA'S "SOFT POWER" POLICY

**Аннотация.** В статье рассматриваются большие панды как талисманы Олимпийских игр в Пекине, а также как символы других значимых международных мероприятий в Китае. Особое внимание уделяется роли панд в построении позитивного имиджа Китая и в продвижении «мягкой силы» Китая. Автор также делает акцент на взаимосвязи деталей в образе панд-талисманов и активизацией определенных направлений в политике Китая.

**Ключевые слова:** Китай, Олимпийские игры в Пекине, панда-дипломатия, «мягкая сила», национальная идентичность, Азиатские игры в Пекине, Китайская международная выставка импортных товаров, 31-я летняя Универсиада в Чэнду

**Abstract.** The article deals with giant pandas as the mascots of the Olympic Games in Beijing, as well as symbols of other significant international events in China. Particular attention is paid to the role of pandas in building a positive image of China and in promoting China's "soft power". The author also focuses on the relationship of details in the image of panda mascots and the activation of certain areas in China's policy.

**Key words:** China, Olympic Winter Games Beijing 2022, panda diplomacy, "soft power", national identity, XI Asian Games Beijing 1990, China International Import Expo, 31st Chengdu Summer Universiade

В настоящее время система международных отношений претерпевает глубокие изменения. Происходят радикальные

сдвиги в политических и экономических связях между государствами. В таких условиях важное значение приобретает умение стран адаптироваться к суровой политической обстановке и способность сохранять свою национальную идентичность. Здесь все более важную роль начинает играть культура, становясь важным фактором международной конкуренции. Повышается статус и роль политики «мягкой силы»<sup>1</sup> в совокупной мощи государства.

Цель данного исследования — продемонстрировать насколько важную роль играет большая панда в Китае. Насколько она помогает в продвижении позитивного имиджа государства.

Прежде чем перейти непосредственно к подробному рассмотрению панд-символов Олимпийских игр в Пекине 2008 г. и 2022 г. позволим себе беглый экскурс в историю других значимых спортивных соревнований и других крупных мероприятий в Китае, символом которых тоже выступала панда.

#### *XI Азиатские игры в Пекине 1990*



*Рисунок 1.*

*Талисман XI Азиатских игр в Пекине Паньпань, бегущий с золотой медалью [9].*

<sup>1</sup> О проявлениях «мягкой силы» в других странах Востока см. подробнее: [3], [4], [5], [6], [7], [8].

Панда Паньпань стал талисманом XI Азиатских игр 1990 г. в Пекине. Прототипом Паньпаня была знаменитая панда Басы, родившаяся в провинции Сычуань, она стала долгожителем среди панд, живущих в неволе. Изображение Паньпаня представляет собой бегущую панду с поднятым вверх большим пальцем одной руки и золотой медалью с изображением площади Тяньаньмэнь и парящей за ней лентой в другой. 盼 盼 в переводе с китайского означает: гл. «надеяться, ждать, желать», прил. «чистый, ясный»<sup>1</sup>. Паньпань позволил миру узнать новое лицо Китая после более чем 10 лет прошедших с момента начала политики реформ и открытости.

#### *Китайская международная выставка импортных товаров (China International Import Expo) (CIIE) в Шанхае 2018*



*Рисунок 2.*

*Талисман Первой Китайской международной выставки импортных товаров в Шанхае [14].*

<sup>1</sup> Большой китайско-русский словарь [1].

Талисман Первой Китайской международной выставки импортных товаров 2018 г. назвали Цзиньбао 进宝 jìnbǎo, что означает 进口博览会之宝 «сокровище Импортной выставки», что также созвучно с традиционным китайским пожеланием финансового благополучия 招财进宝 «привлекать богатство и обладать сокровищами»<sup>1</sup>. На изображении — большая панда в сине-желтом шарфе, символизирующем Экономический пояс Шелкового пути и Морской Шелковый путь XXI века.

*31-я летняя Универсиада в Чэнду 2022*



*Рисунок 3.*

*Талисман 31-й Всемирной летней Универсиады в Чэнду Жунбао [11].*

С 26 июня по 7 июля 2022 г. в городе Чэнду провинции Сычуань должна была пройти 31-я Всемирная летняя Универсиада, однако была перенесена еще на год из-за пандемии. Талисманом Универсиады является гигантская панда по имени Жунбао. В переводе с китайского языка 蓉 róng означает «сокр.,

<sup>1</sup> Большой китайско-русский словарь [1].

геогр. город Чэнду», 宝 bǎo «1) драгоценность; драгоценный камень; самоцвет; алмаз, бриллиант; драгоценный, украшенный самоцветами; алмазный, 2) сокровище, богатство, ценность; роскошь, диво; богатый, ценный, роскошный; дивный, чудесный»<sup>1</sup>. Уши, глаза и хвост Жунбао имеют форму пламени. Концепция мордочки относится к стилю макияжа лица традиционной сычуаньской оперы [11].

Теперь перейдем к более подробному рассмотрению панд-талисманов Летних и Зимних Олимпийских игр в Пекине. Олимпийские игры — знаковое событие для любого государства. Страна-организатор прикладывает все усилия для того, чтобы как можно лучше представить себя мировому сообществу. Успешное проведение такого масштабного спортивного мероприятия способствует знакомству всего мира с культурой и традициями страны, а также повышению имиджа государства на мировой арене.

*Летняя олимпиада в Пекине 2008*



*Рисунок 4.*

*Символ Летних Олимпийских игр в Пекине Цзинцзин [16].*

<sup>1</sup> Большой китайско-русский словарь [1].

На Олимпийских играх 2008 г. в Пекине были обозначены пять талисманов, и одним из них вполне закономерно стал образ большой панды, которого назвали Цзинцзин. Цзинцзин 晶晶 jīngjīng значит «блестящий, кристальный, искренний, добродушный, играющий лучами»<sup>1</sup>. Цзинцзин — наивная гигантская панда, которая приносит радость людям, куда бы она ни пошла. Как национальное достояние Китая, большие панды глубоко любимы людьми во всем мире. Цзинцзин происходит из бескрайнего леса, символизирующего гармоничное сосуществование человека и природы. Украшение на его голове является производным от формы лепестка лотоса на фарфоре династии Сун. Цзинцзин честен и оптимистичен, полон сил и представляет собой олимпийское кольцо черного цвета [15].

В целом, можно сказать, что все пять талисманов представляют мечты и стремления китайского народа. Их прототипы и головные уборы связаны с океаном, лесом, огнем, землей и небом, и они используют методы выражения традиционного китайского искусства, показывая глубину великолепной китайской культуры.

福娃 Fuwa



Рисунок 5.

Талисманы Летней Олимпиады в Пекине [10].

Весьма символичным здесь представляется использование в качестве украшений головных уборов тематики, связанной с природными стихиями, а также использование в качестве самих талисманов представителей животного мира. Здесь, на наш взгляд, можно проследить взаимосвязь с активизацией в Китае политики по охране окружающей среды, защите биоразнообразия, а также погружение в проблемы изменения климата. Так, например, неправительственная природоохранная организация «Друзья природы» стремится содействовать участию общественности в охране окружающей среды и запускать проекты с использованием низкоуглеродной энергетики. Центр охраны природы «Шаньшуй» занимается защитой биоразнообразия, а также такими природными явлениями как углеводородные воронки в лесах [2, с. 22].

#### *Зимние Олимпийские Игры в Пекине 2022*

Прошедшая зимой олимпиада в Пекине стала главным спортивным событием 2022 г. Китай сумел организовать и провести такое масштабное мероприятие в непростых условиях пандемии COVID-19. Олимпиада прошла при соблюдении жестких антиковидных мер, для спортсменов и участников игр были организованы специальные зоны, за пределы которых выходить запрещено. Как и всегда это бывает на Олимпийских играх большое внимание привлекли к себе не только спортсмены, завоевавшие медали разных достоинств, но и талисманы игр, одним из которых стал панда Бин Дуньдунь.

Талисман Бин Дуньдунь сразу же завоевал любовь многих болельщиков. Перед флагманским магазином официальных лицензированных товаров «Пекин 2022» (Beijing 2022) в здании Гунмэй на улице Ванфуцзинь (Wangfujing Gongmei Building) в Пекине восторженные покупатели выстроились в очередь на сотни метров. А в самом магазине перед изделиями с Бин Дуньдунем собрались толпы людей.

<sup>1</sup> Большой китайско-русский словарь [1].



Рисунок 6.

Талисман Зимних Олимпийских игр в Пекине Бин Дуньдунь [12].

Его внешний вид представляет собой сочетание фигуры панды и оболочки из кристаллов льда, богатой суперэнергией. Форма корпуса головы является производным от спортивного шлема для зимних видов спорта, украшенного разноцветным ореолом, а общий образ напоминает космонавта [13]. На наш взгляд, космическая тематика здесь не случайна. Китай занимается активным освоением космоса, запускает спутники, пилотируемые космические корабли, ведет реализацию программ по исследованию Луны и Марса.

Что еще более впечатляет, так это то, что на ладони Бин Дуньдуны есть рисунок в виде красного сердца, выражающий приветствие всем спортсменам-участникам Зимних Олимпийских игр. Неудивительно, что такие «теплые» детали нравятся всем. Кроме того, если трактовать имя Бин Дуньдунь 冰敦敦

bīng dūndūn буквально, то 冰 bīng «лед» символизирует чистоту, белоснежность и крепость, упорство, которые являются характерными чертами Зимних Олимпийских игр. 敦敦 dūndūn означает «добрый, великодушный и милый», что соответствует целостному образу панды и символизирует крепкое тело, неукротимую волю, настойчивость и вдохновляющий спортсменов Олимпийский дух Зимних Олимпийских игр [13].

В чем же секрет такой популярности Бин Дуньдуны? На первый взгляд может показаться, что это связано с переплетением радостной атмосферы Зимних Олимпийских игр и Праздника Весны. Однако за этим стоит демонстрация «мягкой силы» китайской культуры: то есть, с одной стороны, это высокое признание инноваций и изобретательности команды дизайнеров, с другой стороны, это также проявление чувства национальной гордости и уверенности в себе [13].

На самом деле элементы китайской культуры на зимних Олимпийских играх в Пекине присутствуют повсюду. От эмблемы до талисмана, от медалей до спортивных пиктограмм, все серии дизайнов зимних Олимпийских игр в Пекине отражают глубокое наследие и красочную и разнообразную китайскую культуру, которая не только заставляет мир снова ощутить силу обаяния китайской культуры, но и демонстрирует обращенный к миру яркий и динамичный образ современного Китая.

Маленький Бин Дуньдунь несет в себе великую миссию. Когда каждый отмеченный наградами спортсмен поднимает его и приветствует зрителей, то в этот момент притягательность и радушие, сердечная теплота, дружелюбие и вера в свои силы в лице Бин Дуньдуны рассказывают миру о подлинном и заслуживающем доверия Китае [13].

Китай вступил на новый путь строительства современного социалистического государства, что требует дальнейшего укрепления «мягкой силы» культуры страны и энергичного содействия процветанию и развитию индустрии культуры. Культура — это не только душа государства или нации, но и «мягкая сила» социально-экономического развития страны. Причина, по которой Китай обладает смелостью, уверенностью и спо-

способностью провести две Олимпиады за 13 лет, не только демонстрирует его всеобъемлющую национальную силу, но также раскрывает его культурную уверенность в себе и способность к культурным инновациям, уходящие корнями в 5000-летнюю традиционную культуру. Панда является национальным достоянием Китая и помогает создавать благоприятный образ Китая в мире, тем самым способствуя укреплению политики «мягкой силы» и национальной идентичности.

### Литература

1. Большой китайско-русский словарь. — URL: <https://bkrs.info/> (дата обращения: 18.12.2021)
2. *Галимзянова, А.К.* Климатическая дипломатия Китая и Германии/А.К. Галимзянова//Восточный альманах. М.: Квант Медиа. — 2021. — № 5. — С. 14–29.
3. *Кашина, А.А.* Концепт «мягкой силы» в арабских странах/А.А. Кашина//Восточный альманах. М.: Квант Медиа. — 2019. — № 3. — С. 29–43.
4. *Литвинова, Ю.Г.* Китайские слова, которые отражают менталитет и культуру китайцев/Ю.Г. Литвинова//Новый мир. Новый язык. Новое мышление. Сборник материалов V международной научно-практической конференции (филология, педагогика и межкультурная коммуникация). — 2022. — С. 520–524.
5. *Махаматов, Т.М.* Глобальная цивилизация и эффективность культурной политики как «мягкой силы»/Т.М. Махаматов, З.Г. Касимова//Век глобализации. — 2021. — № 4 (40). — С. 90–103.
6. *Мозлов, А.Т.* Фактор культурной дипломатии в китайско-турецких отношениях/А.Т. Мозлов, А.К. Галимзянова//Язык. Культура. Общество. Актуальные вопросы, методы исследования и проблемы преподавания. Сборник научных статей. — Москва. — 2021. — С. 192–200.
7. *Потапов, Ю.Б.* О деятельности нового правительства Ирана в области культуры/Ю.Б. Потапов//Филологический аспект. — 2021. — № S3 (4). — С. 16–24.
8. *Сардарова, М.А.* «Мягкая сила» России в арабских странах/М.А. Сардарова//Восточный альманах. М.: Квант Медиа. — 2020. — № 4. — С. 50–58.

9. From Appu to Bhin Bhin, the Asian Games' mascots through the years. — URL: <https://economictimes.indiatimes.com/magazines/panache/from-appu-to-bhin-bhin-the-asian-games-mascots-through-the-years> (дата обращения: 18.10.2021)
10. 北京2008年第29届奥运会吉祥物—福娃. — URL: [http://www.gov.cn/ztl/beijing2008/content\\_672483.htm](http://www.gov.cn/ztl/beijing2008/content_672483.htm) (дата обращения: 17.01.2022)
11. 北京冬奥会 | 不只冰墩墩，这些吉祥物的原型也是大熊猫. — URL: [http://www.news.cn/sports/2022-02/12/c\\_1128359360.htm](http://www.news.cn/sports/2022-02/12/c_1128359360.htm) (дата обращения: 15.02.2022)
12. “冰墩墩、雪容融”诞生背后：他们为何能代表中国. — URL: [http://www.xinhuanet.com/politics/2019-09/18/c\\_1125007521.htm](http://www.xinhuanet.com/politics/2019-09/18/c_1125007521.htm) (дата обращения: 05.12.2021)
13. 东南网评：冰墩墩受追捧的背后彰显中国文化软实力. — URL: <https://china.huanqiu.com/article/46jSUSVFfrI> (дата обращения: 08.02.2022)
14. 科普！为什么总青睐大熊猫当吉祥物？ — URL: [https://www.2021chengdu.com/activity/news/newsDetail?id=11479&lang=zh&cid=sports\\_vision](https://www.2021chengdu.com/activity/news/newsDetail?id=11479&lang=zh&cid=sports_vision) (дата обращения: 01.12.2021)
15. 图文：北京2008奥运会吉祥物福娃晶晶. — URL: <https://2008.sohu.com/20051111/n240705179.shtml> (дата обращения: 15.01.2022)
16. 熊猫：谁说我只会卖萌撒娇？搞起外交来很有一套！ — URL: [https://www.thepaper.cn/newsDetail\\_forward\\_2362799](https://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_2362799) (дата обращения 17.01.2022)